



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2012**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Classical Hebrew Extension

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen  
Black pen is preferred
- Your attention is drawn to the fact that the Divine Name is spelt in full in Biblical texts contained in this examination paper. If this is a matter of conscience for you, you should not discard the paper

**Total marks – 50**

**Section I** Pages 2–5

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–2

Part B – 10 marks

- Attempt Question 3

**Section II** Pages 6–8

**20 marks**

- Attempt Questions 4–6
- Allow about 45 minutes for this section

## Section I — Prescribed Text

30 marks

Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

### Part A – 20 marks

#### Attempt Questions 1–2

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Use the extracts and your knowledge of the texts and prescribed commentaries in your answers.

---

#### Question 1 (11 marks)

(a) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Jeremiah 44:13–19

- 13 וּפְקֻדָּתִי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל-יְרוּשָׁלַם בְּחָרֵב  
בְּרָעַב וּבְדָבָר:
- 14 וְלֹא יְהִי פְלִיט וְשְׂרִיד לְשְׂאֵרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים לְגוּר־שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
וּלְשׁוּבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר-הִמָּה מִנְּשָׂאִים אֶת-נַפְשָׁם לָשׁוּב לְשִׁבְתַּת שָׁם  
כִּי לֹא-יָשׁוּבוּ כִּי אִם-פְּלִטִים:
- 15 וַיַּעֲנוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ כָּל-הָאֲנָשִׁים הַיְדֻעִים כִּי-מִקְטָרוֹת נִשְׁתַּחֲוּ לַאלֹהִים  
אֲחֵרִים וְכָל-הַנְּשִׁים הָעֹמְדוֹת קַהֲלִי גְדוֹל וְכָל-הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם  
בְּפִתְרוֹס לֵאמֹר:
- 16 הַדְּבַר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינָנו שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ:
- 17 כִּי עָשָׂה נַעֲשֶׂה אֶת-כָּל-הַדְּבָר | אֲשֶׁר-יֵצֵא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לַמַּלְכַת הַשָּׁמַיִם  
וְהַסִּידָה לָהּ נִסְכִּים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבֹתֵינוּ מִלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי  
יְהוּדָה וּבְחִצּוֹת יְרוּשָׁלַם וְנִשְׁבַּע לָחֶם וְנִהְיָה טוֹבִים וְרָעָה לָא רָאִינוּ:
- 18 וּמִן-אִזּוֹ חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לַמַּלְכַת הַשָּׁמַיִם וְהַסִּידָה לָהּ נִסְכִּים חֲסַרְנוּ כֹּל וּבְחָרֵב  
וּבְרָעַב תָּמֵנוּ:
- 19 וְכִי-אֲנַחְנוּ מִקְטָרִים לַמַּלְכַת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסִּידָה לָהּ נִסְכִּים הַמִּבְלַעְדֵי אֲנָשִׁינוּ  
עָשִׂינוּ לָהּ כְּפִנִּים לְתַעֲצָבָהּ וְהַסִּידָה לָהּ נִסְכִּים:

- (i) Account for the use of the word כִּי in verse 14. 2
- (ii) לַמַּלְכַת הַשָּׁמַיִם (verse 17). To whom does this refer? 1
- (iii) What was the people's justification for not listening to Jeremiah (verses 16–18)? 2

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(b) Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Jeremiah 46:1–5

- 1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם:
- 2 לְמִצְרַיִם עַל־חֵיל פָּרַעַה נְכוּל מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה עַל־נְהַר־פָּרָת
- בְּכַרְכַּמֶּשׁ אֲשֶׁר הָפָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית
- לַיהוֹיָקִים בֶּן־אִשְׁמֶהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה:
- 3 עָרְכוּ מִגֵּן וְצָנָה וּגְשׁוֹ לַמִּלְחָמָה:
- 4 אֶסְרוּ הַסּוֹסִים וְעַלּוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְבוּ בְּכוֹבְעִים מִרְקוֹ הַרְמָחִים
- לְבָשׁוּ הַסַּרְיֹנֹת:
- 5 מִדּוּעַ רָאִיתִי תְהָמָה חֲתִים גְּסָגִים אֲחֹרֶי וְגִבּוֹרֵיהֶם יָכְתוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא
- הִפְנוּ מִגּוֹר מִסָּבִיב נְאֻם־יְהוָה:

Compare the different views of war presented in this extract.

2

(c) Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Jeremiah 46:13–17

- 13 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ
- בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם:
- 14 הַגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וְהִשְׁמִיעוּ בְּמִגְדּוֹל וְהִשְׁמִיעוּ בְּנָף וּבַתְּחַפְּנִחַס אִמְרוּ
- הַתְיַצְבוּ וְהִכְנוּ לָךְ כִּי־אֶכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ:
- 15 מִדּוּעַ נִסְתַּף אֲבִירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הִדְפּוּ:
- 16 הֲרִבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפֵל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וּנְשָׁבָה אֶל־עַמָּנוּ
- וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלְדֹתֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה:
- 17 קְרָאוּ שֵׁם פָּרַעַה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שְׁאוֹן הָעֵבֶיר הַמוֹעֵד:

Describe the literary, linguistic and historical features found in this extract that are characteristic of Jeremiah's prophecies.

4

**End of Question 1**

**Question 2** (9 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Rosh Hashanah 32a

**א משנה** «סדר ברכות: אומר אבות וגבורות וקדושת השם, וכולל מלכיות עמהן ואינו תוקע. קדושת היום – ותוקע, זכרונות – ותוקע, שופרות – ותוקע, ואומר עבודה והודאה וברכת פהנים, דברי רבי יוחנן בן נורי. אמר לו רבי עקיבא: אם אינו תוקע למלכיות למה הוא מזכיר? אלא: אומר אבות וגבורות וקדושת השם, וכולל מלכיות עם קדושת היום – ותוקע, זכרונות – ותוקע, שופרות – ותוקע, ואומר עבודה והודאה וברכת פהנים.

**ב גמרא** “אמר לו רבי עקיבא: אם אינו תוקע למלכיות – למה הוא מזכיר?” – למה הוא מזכיר?! רחמנא אמר אידפר! – אלא: למה עשר? – לימא תשע, דהואיל ואשתני – אשתני. תנו רבנן: מניין שאומרים אבות – שנאמר “הבו לה בני אלים”. ומניין שאומרים גבורות – שנאמר “הבו לה כבוד ועז”, ומניין שאומרים קדושות – שנאמר “הבו לה כבוד שמו השתחוו לה ביהדות קדש”. ומניין שאומרים מלכיות זכרונות ושופרות? רבי אליעזר אומר: דכתיב “שבתון זכרון תרועה מקרא קדש”. “שבתון” – זה קדושת היום, “זכרון” – אלו זכרונות, “תרועה” – אלו שופרות, “מקרא קדש” – קדשהו בעשיית מלאכה. אמר לו רבי עקיבא: מפני מה לא נאמר “שבתון” – שבות, שבו פתח הפתוח תחילה?! אלא: “שבתון” – קדשהו בעשיית מלאכה, “זכרון” – אלו זכרונות, “תרועה” – אלו שופרות, “מקרא קדש” – זו קדושת היום. מניין שאומרים מלכיות? תנא, רבי אומר: “אני ה' אלהיכם” ו“בחדש השביעי” – זו מלכות. רבי יוסי בר יהודה אומר: אינו צריך, הרי הוא אומר “והיו לכם לזכרון לפני אלהיכם”. שאין תלמוד לומר “אני ה' אלהיכם”, ומה תלמוד לומר “אני ה' אלהיכם” – זה בנה אב, לכל מקום שנאמר בו זכרונות – יהיו מלכיות עמהן.

**ג** והיכן אומרה לקדושת היום? תנא, רבי אומר: עם המלכיות אומרה, מה מצינו בכל מקום – ברביעית – אף פאן ברביעית. רבן שמעון בן גמליאל אומר: עם הזכרונות אומרה, מה מצינו בכל מקום באמצע – אף פאן באמצע. וכשקידשו בית דין את השנה באושא ירד רבי יוחנן בן ברוקא לפני רבן שמעון בן גמליאל, ועשה כרבי יוחנן בן נורי. אמר לו רבן שמעון: לא היו נוהגין בן ביבנה.

ליום השני ירד רבי חנינא בנו של רבי יוסי הגלילי ועשה כרבי עקיבא. אמר רבן שמעון בן גמליאל: כך היו נוהגין ביבנה.

- (a) Compare and contrast the opinion of Rabbi Yochanan ben Nuri with that of Rabbi Akiva in the extract provided. 3
- (b) שבתון זכרון תרועה מקרא קדש 3  
Explain the different ways in which these words are interpreted by the rabbis.
- (c) To what does Rabbi Yose bar Yehudah refer when he says, ואינו צריך? 3

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 3

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the prescribed text(s) relevant to the question
- communicate ideas and information using relevant examples
- present a logical and cohesive response

**Question 3** (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Rosh Hashanah 30b–31a

**א משנה** - בראשונה היו מקבלין עדות החדש כל היום, פעם אחת נשתהו העדים מלבוא, ונתקלקלו הלויים בשיר. התקינו שלא יהו מקבלין אלא עד המנחה. ואם באו עדים מן המנחה ולמעלה – נוהגין אותו היום קודש, ולמחר קודש. משחרב בית המקדש התקין רבן יוחנן בן זכאי שיהו מקבלין עדות החדש כל היום.

**ב גמרא** מה קל קול קלקלו הלויים בשיר? הלא תרגימו: שלא אמרו שירה כל עיקר. רבי זירא אמר: שאמרו שירה של חול עם תמיד של בין הערבים. אמר לו רבי זירא לאהבה בריה: פוק תני להו: התקינו שלא יהו מקבלין עדות החדש אלא כדי שיהא שיהו ביום להקריב תמידין ומוספין ונספיהם, ולומר שירה שלא בשיבוש. אי אמרת בשלמא אמור שירה דחול – היינו דאיכא שיבוש, אלא אי אמרת לא אמור כלל – מאי שיבוש איכא? – פנין דלא אמור כלל אין לך שיבוש גדול מזה. מתיב רב אחא בר הונא: תמיד של ראש השנה, שחרית – קרב כהלכתו, במוסף מהו אומר – "הרנינו לאלהים עוזנו הריעו לאלהי יעקב". במנחה מהו אומר – "קול ה' יחיל מדבר". ובזמן שקל ראש השנה להיות בחמישי בשבת, שהשירה שלו "הרנינו לאלהים עוזנו" – לא היה אומר בשחרית "הרנינו", מפני שחוזר וכופל את הפרק, אלא מהו אומר? – "הסירותי מסבל שכמו". ואם באו עדים אחר תמיד של שחר – אומר "הרנינו" אף על פי שחוזר וכופל את הפרק. אי אמרת בשלמא כל היכא דמסתפקא אמרינן שירה דחול – היינו דקאמר אומרם וכופלו, אלא אי אמרת לא אמור כלל – מאי "אומרם וכופלו"? שאני התם, דשירה דיומיה היא.

Analyse the purpose, methodology and language of talmudic debate. In your answer, refer to the extract provided and the text as a whole.

10

## Section II — Non-prescribed Text

20 marks

Attempt Questions 4–6

Allow about 45 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

**Question 4** (7 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalm 24:1–6

לְדוֹד מְזֻמּוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֲתָהּ תִּבְלַל וַיֵּשְׁבִי בָהּ:	1
כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יִסְדֶּה וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶה:	2
מִי־עֲלֶה בְהַר־יְהוָה וּמִי־יָקִים בַּמָּקוֹם קִדְשׁוֹ:	3
יָקִי כַפַּיִם וּבִרְלִיבֵי אֲשֶׁר   לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֵא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:	4
יִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:	5
זֶה דוֹר הִרְשׁוּ [הִרְשִׁי] מִבְּקִשֵׁי פְנִידָה יַעֲקֹב סִלָּה:	6

Glossary:

מְזֻמּוֹר	<i>song</i>
תִּבְלַל	<i>world</i>
יִסְדֶּה	<i>to establish</i>
בֵּר	<i>pure</i>
רַמָּה	<i>to deceive</i>

(a) Explain how the opening verse of Psalm 24, 2

לְדוֹד מְזֻמּוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֲתָהּ תִּבְלַל וַיֵּשְׁבִי בָהּ:

is a complete sentence, despite the fact that there is no verb among the eight Hebrew words.

(b) How does the psalmist justify his opening statement, 2  
לְדוֹד מְזֻמּוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֲתָהּ תִּבְלַל וַיֵּשְׁבִי בָהּ?

(c) According to the extract, what are the characteristics of a person who would be allowed to ascend the mountain of the Lord and stand in God's holy place? 3

**Question 5** (7 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalms 135:5–14

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה וְאֵדִינּוּ מִכָּל־אֱלֹהִים:	5
כָּל־אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:	6
מַעְלָה נְשֹׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמַטֵּר עָשָׂה מוֹצֵא־רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו:	7
שָׁחָה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאֶדָם עַד־בְּהֵמָה:	8
שָׁלַח אֶת־תֹּת וּמִפְתֵּי־בְתוּכָי מִצְרַיִם בְּפִרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו:	9
שָׁחָה גוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים:	10
לְסִיחֹן אֶת־הָאֱמֹרִי וְלַעֲוֹג מֵלֶךְ הַבְּשָׁן וְלִכְלֹל מִמְּלָכּוֹת כְּנָעַן:	11
וְנָתַן אֶרֶצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:	12
יְהוָה שֹׁמֵר לְעוֹלָם יְהוָה זְכָרָה לְדֹר־דָּר:	13
כִּי־יִדְּיִן יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עַבְדָּיו יִתְּנָהֶם:	14

**Glossary:**

תהום	<i>deep</i>
ברק	<i>lightning</i>
אוצר	<i>treasury</i>
מופת	<i>wonder</i>

- (a) Parse the following words, giving root, *binyan* and tense/aspect.
- (i) יִדְּיִן (verse 14) 1
- (ii) יִתְּנָהֶם (verse 14) 1
- (b) How does the psalmist present the view that God is great and above all gods? 5

**Please turn over**

**Question 6** (6 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Psalms 20:2–10

יַעֲנֶה יְהוָה בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁבֹּךְ שָׁם   אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:	2
יִשְׁלַח-עֲזָרָה מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדֶךָ:	3
יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשֶׁנָּה סֵלָה:	4
יִתְּן-לְךָ כָּל-בִּבְבֹּךְ וְכָל-עֲצָתְךָ יִמְלֵא:	5
נִרְנְנָה   בִּישׁוּעָתְךָ וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יִמְלֵא יְהוָה כָּל-מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ:	6
עֲתָה יִדְעֵתִי כִּי הוֹשִׁיעַ   יְהוָה מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשָּׁמַיִם קִדְּשׁוּ בְּגִבּוֹרֹת יֵשַׁע יַמִּינוּ:	7
אֱלֹהֵי בְרָכָה וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים וְאֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:	8
הִמָּה כָרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאֲנַחְנוּ קָמְנוּ וְנִתְעוֹדַד:	9
יְהוָה הוֹשִׁיעַ הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם-קְרָאֵנוּ:	10

Glossary:

שגב	<i>to be high</i>
סעד	<i>to support</i>
רנן	<i>to rejoice</i>
דגל	<i>to unfurl flags</i>
כרע	<i>to kneel down</i>
עודד	<i>to stand upright</i>

‘Psalms are prayers written in Hebrew poetry, characterised by parallelism, conciseness (terseness) and imagery.’

6

Acknowledgement: Reproduced with kind permission of Dr Thomas L Constable.

To what extent is this statement true of the extract provided?

**End of paper**